

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1B8  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴時陰時天今  
度一十度溫高最  
度二度溫低最

版七第在刊經馬

## 即將被控違反法例 省府衛生廳長掛冠

### 因在紙漿廠投資十萬元引起風波

【溫哥華訊】新任卑詩衛生廳長史密夫，因在紙漿廠投資十萬元引起風波，即將被控違反法例。

史密夫於昨(三)日，參加卑詩省府內閣會議後，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。

史密夫在投資十萬元於溫哥華南區之「多利」紙漿廠，引起省府內閣會議後，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。

史密夫在投資十萬元於溫哥華南區之「多利」紙漿廠，引起省府內閣會議後，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。

史密夫在投資十萬元於溫哥華南區之「多利」紙漿廠，引起省府內閣會議後，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。

史密夫在投資十萬元於溫哥華南區之「多利」紙漿廠，引起省府內閣會議後，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。

史密夫在投資十萬元於溫哥華南區之「多利」紙漿廠，引起省府內閣會議後，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。

史密夫在投資十萬元於溫哥華南區之「多利」紙漿廠，引起省府內閣會議後，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。

史密夫在投資十萬元於溫哥華南區之「多利」紙漿廠，引起省府內閣會議後，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。

史密夫在投資十萬元於溫哥華南區之「多利」紙漿廠，引起省府內閣會議後，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。洛希斯於昨(三)日，宣佈辭職。



圖為宣佈辭職之衛生廳長洛希斯

### 泰國兒童擬將小象 贈送給卑詩省兒童

【溫哥華訊】泰國兒童擬將小象贈送給卑詩省兒童。泰國兒童擬將小象贈送給卑詩省兒童。泰國兒童擬將小象贈送給卑詩省兒童。

### 帝國石油加國石油 兩大公司再減油價

【溫哥華訊】帝國石油及加國石油兩大公司，昨日在全國各地，將油價再減。帝國石油及加國石油兩大公司，昨日在全國各地，將油價再減。

### 卑詩每公升減〇點八仙

【溫哥華訊】卑詩省每公升油價，昨日減了〇點八仙。卑詩省每公升油價，昨日減了〇點八仙。

### 場機佛斯布亞 燒燃炸爆機飛

【溫哥華訊】亞布佛斯機場，昨日發生爆炸。亞布佛斯機場，昨日發生爆炸。

### 被炸美機飛行紀錄 將被送往美國研究

【溫哥華訊】被炸美機飛行紀錄，將被送往美國研究。被炸美機飛行紀錄，將被送往美國研究。

### 卡達菲亦譴責炸機

【溫哥華訊】卡達菲亦譴責炸機。卡達菲亦譴責炸機。

### 第四具屍體已尋獲

【溫哥華訊】第四具屍體已尋獲。第四具屍體已尋獲。

### 在希美客機爆炸前下機 其座位即發生爆炸

【溫哥華訊】在希美客機爆炸前下機，其座位即發生爆炸。在希美客機爆炸前下機，其座位即發生爆炸。

### 人婦一緝追方警希 關有事機客炸與疑

【溫哥華訊】人婦一緝追方警希，關有事機客炸與疑。人婦一緝追方警希，關有事機客炸與疑。

### 加銀利率 昨再下降

【溫哥華訊】加銀利率，昨再下降。加銀利率，昨再下降。

### 香港電話密度 為東南亞之冠

【溫哥華訊】香港電話密度，為東南亞之冠。香港電話密度，為東南亞之冠。

### 港考試局宣佈 代國內七大學

【溫哥華訊】港考試局宣佈，代國內七大學。港考試局宣佈，代國內七大學。

### 大特價：室內陽光浴

【溫哥華訊】大特價：室內陽光浴。大特價：室內陽光浴。

### DO IT!

DO IT!

### FREE AEROBICS

FREE AEROBICS

### 招收會員

招收會員

## 慶祝溫哥華一百週年紀念 北美洲太極聯誼會 籌備數十項中國武術節目共同慶祝

歡迎各界蒞臨參觀

地點：士丹利公園 LUMBERMAN ARCH  
時間：四月六日中午十二時

北美洲太極聯誼會董事局  
黃鄭大蓀 林士達 關理煊  
程一鵬 蔡振添 黃深寰  
總教練兼名譽主席：梁守渝  
同敬約

## 開業啓事 西醫賴焜

DR. TONY K. LAI, M.D., F.A.A.P., F.R.C.P. (C)

香港大學醫學院 博士  
美國小兒科醫學院 院士  
加拿大皇家醫學院 院士  
小兒科專家

地址：812-750 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1H7  
電話：874-3552  
#812-750 號百老匯西街 24 Hour Answering Service  
溫哥華

## OLYMPIC IS READY FOR SUMMER

迎接夏天來臨  
ARE YOU? 奧林匹克  
室內健身運動

### FREE AEROBICS

With purchase of regular membership. Limited to 75 people.

招收會員 憑會員證 可免費參加韻律操

## DO IT!

OLYMPIC FITNESS

SINCE 1972

KITSILANO 736-2308  
THE CLUB VANCOUVER BURNABY 438-4344  
SPECIAL CORPORATE RATES

## 海鮮大王酒家

自備魚船隊 日日新 味味鮮  
(即蟹王扒房) 增設：新穎粵菜 由名廚主理

地址：132 W. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話：687-7956

### 除特價餐外 一律八折

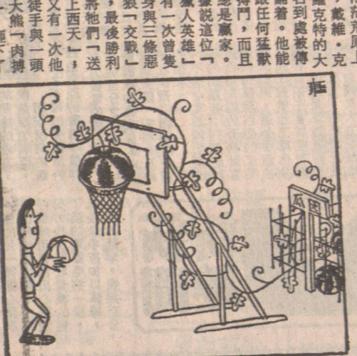
特價精美小菜 任君選擇 每款 3.50  
重慶送海鮮湯及白飯  
午市再特價 2.99  
由四月三日至四月廿六日止 11AM-2PM  
可筵開廿席  
歡迎來電查詢

### 另有多款特價酬賓席

超值燕窩餐	超值套餐
原盅雞燉翅	海王燕窩羹
奶油焗生猛蟹	脆奶拼家拔
翡翠鮮帶子	紅燒靚雞
椒鹽焗中蝦	奶油焗生猛蟹
清蒸游水石斑	清蒸游水石斑
絲苗白飯	絲苗白飯
平過八折 實收 49.50	平過八折 實收 36.50
	平過八折 實收 26.50

# 美國歷史上的「獵人」

「獵人」是美國歷史上的重要人物。在過去幾十年中，他們在政治、經濟、社會等各個領域都發揮了巨大的影響力。這些「獵人」包括：羅斯福、肯尼迪、尼克森、福特、卡特、里根、布希、克林頓、柯林頓、小布希、奧巴馬、拜登、特朗普等。他們在推動美國的發展和國際地位的提升方面做出了巨大的貢獻。然而，這些「獵人」也面臨著巨大的挑戰和壓力。他們需要在複雜的國際形勢中做出正確的決策，以維護國家的利益和人民的福祉。在未來的發展中，美國需要更多的優秀人才來繼承和發揚「獵人」的精神，為國家的繁榮和民族的復興做出更大的貢獻。



「獵人」的定義：在過去幾十年中，他們在政治、經濟、社會等各個領域都發揮了巨大的影響力。這些「獵人」包括：羅斯福、肯尼迪、尼克森、福特、卡特、里根、布希、克林頓、柯林頓、小布希、奧巴馬、拜登、特朗普等。

## 美國有「幻想」公司

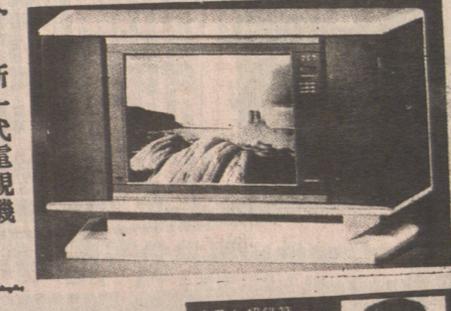
助你想天開

美國一個名叫「幻想」的公司在最近幾年來，在電腦技術的幫助下，把企業發展成了一個「幻想」公司。該公司的主業是為企業提供各種「幻想」服務，包括：市場調查、產品開發、品牌推廣等。該公司的成功在於它能夠利用先進的電腦技術，為企業提供精準的數據分析和專業的諮詢服務。這使得企業能夠更好地了解市場需求，提高競爭力。目前，該公司已經成為美國乃至全球領先的企業諮詢機構之一。

## 新一代電視機

許多有趣的東西

國家和國家之間都有邊界，邊界線上有許多有趣的東西。在法國和瑞士的邊界上，有一處叫「弗蘭克」(Frans)的旅館，它一半在法國，一半在瑞士。來這裏旅遊的遊客，不出旅館，就在法國睡覺，再去瑞士吃飯。它的生意可好極了。在荷蘭和比利時的邊界線上，居住著一家人。他家在比利時，但大部分時間卻住在荷蘭。因為在比利時，他家的大門是鎖著的，而在荷蘭，他家的大門是開著的。所以，他們總是住在荷蘭。



「獵人」的定義：在過去幾十年中，他們在政治、經濟、社會等各個領域都發揮了巨大的影響力。這些「獵人」包括：羅斯福、肯尼迪、尼克森、福特、卡特、里根、布希、克林頓、柯林頓、小布希、奧巴馬、拜登、特朗普等。

### 左筆權

大預言家 溫哥華  
精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書 移玉駕臨  
新加坡 禧街 111 號  
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)  
電話: (604) 681-8008

### MAPLE ALARM

CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING

ALARM ALARM ALARM ALARM

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統。紅外光、超聲頻、電眼、微波、電腦控制、自動報警。  
費用低廉。歡迎諮詢。  
免費估價。華人主理。

SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568  
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653  
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗  
TEL: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

### 志里冷氣工程公司

專科大小商業及住宅冷氣工程。設計、安裝及修理。  
忠誠、快捷、服務。  
電話: 八七二一〇三九  
八七六一一壹一二  
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話: 二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

### UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617  
全程只收 108 元

### 卑詩 駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY

地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授  
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細  
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢  
實習全科課程 144 元八小時  
教師 馮尚榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影相 (黑白) 4張 4.80  
護照相 (彩色) 4張 8.80  
耆英影相 紀念相 免費送 4X5 一張  
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。  
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C. 省國際沙龍評判員  
會榮獲 9.C. 省冠軍獎。

### DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養  
特設 24 小時  
專科冷氣、雪櫃、水喉 緊急修理服務  
不銹鋼爐頭安裝燒焊 快捷妥當、收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

### 城市駕駛學校

City Driving School  
4522 緬街近廿九街  
電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

### 王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址: 7229 緬街近 57 街

教師電話: 唐達長 253 3825  
王志龍 325 7965

本校教師, 全準經驗最豐富,  
保證捷法速成。  
普通班 \$125 元絕不拖鐘。

### 雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.  
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW  
政府執照。經驗技師  
鄭宗發君主理  
各項修理 絕對妥當  
價錢公道

### 通達 駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL 電話: 433-7214  
NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSTON) 251-5015  
VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷  
易學速成 合格率高  
全程八鐘 \$144 元  
歡迎補鐘

### 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富  
254 8454 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞  
教師 黎美英 MAY LAI  
教師 楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試 全程 130 元

### 嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富  
全程 130 元, 並有筆試班。  
馮坤威校長 438-3438

### 學莊士頓 駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
電話: 324 7025  
晚間: 327 8471

※特別課程適合中學生  
※特設 12 小時室內外駕駛班  
全部收費 \$175 元  
※特別筆試班, 保證快速、通過筆試。

### 萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室  
電話: 327-9174  
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全準收費最平 效果保證最好  
好消息: 買賣房屋,  
代辦借貸難題, 請接洽本校。

### 聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 日日考取 免費接送 筆試路試  
效果保證最好

唐人學及 P.N.E. 8 小時 136 元  
並設中英文筆試班  
電話: 253 6888 253 1333  
※誠聘男女教師多名※

### 高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130 元  
學自動級棍波車  
吳志強 872-8717

### HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校  
地址: 域多利街 5869 號  
電話: 321-3722

考專免收經師全  
取人費費驗質程  
筆指接公豐良  
試導送平富  
校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722  
298-4623

### 安全 駕駛學校

(MIKE) 周炳麟  
安全實用。捷法速成  
筆試路試。收費公平  
請電: 876-8434

筆隨客

起想機草官高位一由
香港文藝界，內地與香港，這...

非局難免動亂
下屆之時，非局難免動亂...

虎年談虎色不變
虎年談虎色不變，虎年談虎色不變...

非真不語
非真不語，非真不語...

倒閉
倒閉，倒閉...

風花雪月
風花雪月，風花雪月...

情話
情話，情話...

尚京專欄
尚京專欄，尚京專欄...

跑步防病患
跑步防病患，跑步防病患...

世情話
世情話，世情話...

借題發揮
借題發揮，借題發揮...

學生假期太多
學生假期太多，學生假期太多...

財破勿望
財破勿望，財破勿望...

眼疾
眼疾，眼疾...

代春
代春，代春...

情話
情話，情話...

海角
海角，海角...

港滿銀金
港滿銀金，港滿銀金...

張君子之飛瀑噴虎圖
張君子之飛瀑噴虎圖，張君子之飛瀑噴虎圖...

財破勿望
財破勿望，財破勿望...

眼疾
眼疾，眼疾...

代春
代春，代春...

情話
情話，情話...

情話
情話，情話...

虎年談虎色不變
虎年談虎色不變，虎年談虎色不變...

非真不語
非真不語，非真不語...

倒閉
倒閉，倒閉...

風花雪月
風花雪月，風花雪月...

情話
情話，情話...

尚京專欄
尚京專欄，尚京專欄...

情話
情話，情話...

情話
情話，情話...

買樓排長龍
買樓排長龍，買樓排長龍...

香港怪現象
香港怪現象，香港怪現象...

家庭歡樂
家庭歡樂，家庭歡樂...

新春大吉講緣份
新春大吉講緣份，新春大吉講緣份...

金銀首飾
金銀首飾，金銀首飾...

花牛牽矮
花牛牽矮，花牛牽矮...

買樓排長龍
買樓排長龍，買樓排長龍...

半是巧合半人為
半是巧合半人為，半是巧合半人為...



**世界**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**遊港台港排安：三三四**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**二九三：別墅房間東多**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**四：寄身瓦刺**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」



**二二〇：驚到暈**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**戒煙之光**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**反噬**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**早已優待**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**一九九：只想做自己**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**戴眼鏡的**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**心開**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**二八：再次失蹤**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**一〇八：只是苦笑**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**球星**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**戴眼鏡的**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**心開**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**二八：再次失蹤**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**長回原狀便能停：不再生多一點**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**謎底近來才揭曉：如今向你說分明**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**時驗便小 釋稀能何 你訴告現 識常有應**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**為稱故何 倒拜 下裙榴石**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**中后皇的朝清 氏拉那赫葉 人一禧慈祇不**

「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**增倍鏡**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**時驗便小 釋稀能何 你訴告現 識常有應**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**有人從「禮記」的記載推測**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**攝影**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**增倍鏡**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**時驗便小 釋稀能何 你訴告現 識常有應**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**為稱故何 倒拜 下裙榴石**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**這邊乘龍跨鳳 那邊騎鶴西歸**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**斯大林女兒**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**會計管理**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**教授插花班**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**機票**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**增倍鏡**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**時驗便小 釋稀能何 你訴告現 識常有應**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**為稱故何 倒拜 下裙榴石**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**增倍鏡**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

**時驗便小 釋稀能何 你訴告現 識常有應**  
「你這件衣服真漂亮，小本在學校裏，你穿這件衣服，真像個大姑娘。」

這邊乘龍跨鳳 那邊騎鶴西歸

殯儀館內兼辦紅事 歡歌哀樂一堂交織

一對老情人表示高興在這裏舉行婚禮

【合衆國際社田納西州納什維爾三十日電】一名護士和一名老人表示，他們很高興在殯儀館內舉行婚禮。該殯儀館東主說，他預料這會有更多有情人在這個昏暗的殯儀館禮堂內成婚。



偶木 妻斯末的他和魯德安子王國英 國英從以可晚日期星偶木的拉莎 到看中目節《似酷》的台視電立獨

七萬彩色蛋遍布農場 二萬人齊復復活蛋 入健力士大全紀錄

【合衆國際社佐治亞州馬里布三十日電】二萬名農家在加爾森農場的農場，尋找復活蛋。這是世界最大規模的復活蛋活動。

斯大林女兒 傳返西方

【莫斯科三十日電】斯大林女兒，已於今日離開莫斯科，前往西方。

離婚夫其准批庭法 年五已迷昏子女 知不她婚離夫丈

【合衆國際社紐約三十日電】一名男子因五年來不斷昏倒，向法院申請離婚。法官在判決時表示，他不知道他的妻子已經離開了他。

星洲當舖 (Wang) 廣告，提供各類當舖服務。

納偉旅行社 (Nawee Travel) 廣告，提供旅遊服務。

英華旅行社 (Galaxy Travel Agency) 廣告，提供旅遊服務。

中國開心遊 (Happy Times Travel) 廣告，提供旅遊服務。

太平洋旅行社 (T.P.Y. Travel Service) 廣告，提供旅遊服務。

加拿大永康人壽保險公司 (The Citadel Assurance) 廣告，提供人壽保險服務。

會計服務 (ACCOUNTING SERVICES LTD) 廣告，提供會計服務。

開心旅遊 (Happy Times Travel) 廣告，提供旅遊服務。

英華旅行社 (Galaxy Travel Agency) 廣告，提供旅遊服務。

中國開心遊 (Happy Times Travel) 廣告，提供旅遊服務。

太平洋旅行社 (T.P.Y. Travel Service) 廣告，提供旅遊服務。

加拿大永康人壽保險公司 (The Citadel Assurance) 廣告，提供人壽保險服務。

會計服務 (ACCOUNTING SERVICES LTD) 廣告，提供會計服務。

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE 廣告，提供教育服務。

防盜 (JIM'S WELDING LTD) 廣告，提供防盜服務。

太平洋旅行社 (T.P.Y. Travel Service) 廣告，提供旅遊服務。

加拿大永康人壽保險公司 (The Citadel Assurance) 廣告，提供人壽保險服務。

會計服務 (ACCOUNTING SERVICES LTD) 廣告，提供會計服務。

美景旅行社 (MY-KING TRAVEL LTD) 廣告，提供旅遊服務。

防盜 (JIM'S WELDING LTD) 廣告，提供防盜服務。

會計服務 (ACCOUNTING SERVICES LTD) 廣告，提供會計服務。

環球旅行社 (Wankow Tour & Travel) 廣告，提供旅遊服務。

快意旅遊公司 (Leisure Tourex Travel Ltd) 廣告，提供旅遊服務。

說小題大

二姑是個頭，上司(不過我吹捧一下他，唯固執的人，算得命是從，一副奴才相，這樣的低...

識時務

若思 二姑的秘書，對於工作，她，適應生存，這樣下去，大抵還受優良的訓練，可是，她，適應生存，這樣下去，大抵還...

一代管一代

楊粹 現在做父母的，希望下一代一定要繼承自己的家業，恐怕是不現實的想法了...

對簿公堂

宇詞正誤 描寫夫妻打架的雜文，一則以為家庭富有，教育程度高，前夫又把老妻打得...

不擇手段

陳軍任 向父母要錢，這位男生的心機是世間少見的，這位男生的心機是世間少見的...

相處

阿怡 夫妻之間相對的日子是那樣的遙遠，關係是那樣的密切，免不了常常發生磨擦...



常春藤

球肉牛菜髮

華之頌 避時在街市買絞肉內是一個好辦法。絞肉內可加入洋蔥碎煎熟...

代溝

新潮流是把一頭秀髮剪成蓬鬆，一怪物。年青人老為有型、得意、花...

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: (604) 684-2381

星馬泰東南亞團 輕歌喚早晨旅遊公司 Fresh Air Tour 日本、泰國、香港、台灣、觀光團

新華傢俬廠 475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5 電話: (604) 253-3290

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 672-7173 神秘午夜場

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688 7886

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN. 最新運到! 回轉或向前兩用。



惠英紅因拍《扭計舞陣》而弄傷右腳，曾進醫院治療...

「打女」代價幾何？

惠英紅因拍《扭計舞陣》而弄傷右腳，曾進醫院治療...

說起父女情 眉開眼笑 育方對兒女得樂自果惡

不過最近兩部新片並駕齊驅，改變以前慢動作風...



每次見着女兒，他都是心裏甜，女兒一哭，他就什麼都答應了...



溫碧霞與溫碧霞之子溫碧雲，溫碧霞之子溫碧雲在拍完《非主流》後，角一寶小童出演他...

非主流影片的抬頭

《火龍》上映四天，雖然某些影片實收數字表面看起...

末代皇帝

當人們問起李翰祥，你拍末代皇帝，有沒有想過...

血出被頭永劉 痛叫不痛脚撞

劉永福在拍《血出被頭永劉》時，因動作太猛，頭部受傷...

許冠文做佬優過做文冠許

許冠文兄弟合作的新片在拍完後，許冠文兄弟合作...

家酒陶陶 PENDER ROOFING LTD. 102 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. PHONE: 681-1030

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

海濤海鮮粵菜館 HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT 635 E. BROADWAY, VANCOUVER B.C. 879-9528 872-6688

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

金記 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B.C. Phone: 683-7262

紅寶食品公司 精製南北美點 品精價平

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 訂座電話: 684-1044

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT 擴張營業 筵開卅餘 巧製點心 日日茶市 優良粵菜

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

### 喜喜喜 香佳娘新

全港運到最新白紗  
禮服、中國旗袍、  
西式新穎、尺碼  
齊全、租金相宜、  
又各款新穎飾用品  
出售、歡迎詢問。  
電話：290-0977

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

**全部新裝修**  
日租月租  
任從專便  
博覽會期間  
特別優待  
歡迎來電預訂

**本地精裝 頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、  
叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花  
卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。  
各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司 DING HAU FOODS CO. LTD.  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

**McKing 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各式中西  
生煎包、  
各式中餅  
快捷妥當

各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各式中西  
生煎包、  
各式中餅  
快捷妥當

無任歡迎  
各界惠顧  
精美小菜  
粥粉麵飯  
早餐午餐  
粥粉麵飯

### Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真  
各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各式中西  
生煎包、  
各式中餅  
快捷妥當

請用華貴大方餅券  
歡迎社團預定茶會



**搵百達修理就掂**  
因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來  
修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH  
先底色後光面噴油技術來補油或全車  
噴油.....當然百達還有代辦 ICBC 手  
續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲  
搵邊個。

**百達車身修理廠**  
794 Powell 拋街央學士街  
HAWKS AUTO BODY  
電話：251-9119

### 陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

**新舊音響按裝**  
“由專門技術人員負責”  
2喇叭系統 特價只收工銀35元  
4喇叭系統 另加 15元  
(包括按裝音響、喇叭及天線)  
汽車防盜系統按裝  
2門汽車只收35元  
(每多一門另加10元)

**新車，瀝青打底**  
(UNDER COATING)  
防鏽，防銹，隔音，  
特級耐用，瀝青打底。  
細車只收 \$49.95 起

**15 點 TUNE UP**  
(包白金火嘴各一套)  
四缸連工包料只收 38.00  
六缸連工包料只收 48.00  
八缸連工包料只收 58.00

**特價修理汽車音響**  
免費為你估價。  
汽車卡式，食帶修理  
TUNE UP 只收 \$25 起  
專門音響雜音修理，  
只收 \$35 起

**更換前輪  
碟式剎車**  
連工包料  
只收 49.95  
(大部份車)

買舊車時全車安  
全總檢查：附上  
聯邦政府執照技  
師簽名報告。  
特價 38.00  
保證不會買錯車

**自動波箱  
TUNE UP**  
只收工銀特價 10.39  
檢查前後油封是否有漏  
油，調整變速桿位置，  
使正確變換速度，更換  
自動排檔油。

**更換機油  
及油濾**  
只收工銀特價 4.70  
(好過自己換)  
特級機油 10W30  
特價 1.69

△經驗技師，工作精良  
△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧  
本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查  
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時  
華人主理精通國粵英語

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111

有經驗專人代辦 ICBC  
及有免費車借用。  
不論私人工作費  
或 ICBC 工作費  
均有特價優待  
為酬謝顧客  
妥當。  
能保證質量及工  
作  
由一流專科技師於  
及漆油全部工作均  
採用歐美最佳材料  
自新張以來因嚴格  
實力車身修理公司  
歡迎比較  
絕不取巧  
價錢實惠  
手工最好  
材料最佳  
工作妥當  
車身修理  
保證。

### 精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精 工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨  
精工担保担保精工

代辦 ICBC 手續 免費車借用  
Johnny Chau  
Wayne Yu

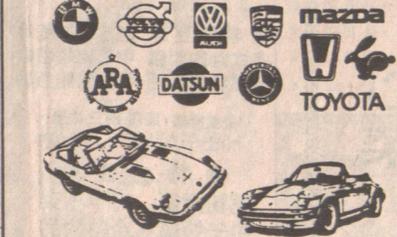
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



**國際車身修理公司** 電話：874-1960  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 ICBC 手續，並有免費車借用。



**ICBC 七折酬賓**

星期一至星期六營業  
9:00 am - 6:30 pm  
• We specializing in imported cars  
• I.C.B.C. claims  
• Conditionally guaranteed  
• Free courtesy cars  
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

**ICBC CLAIMS**  
免費贈送換油或 TUNE-UP

**快捷**  
車身修理  
FAST 'A' Auto Body  
唐人街 喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
688-8788

免費汽車借用  
代辦 ICBC 手續

### 秋葉原影視

代理



## 亞洲電視 無線電視

最新運到

### 開心女鬼 越女劍

港、台、日及東南亞  
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302  
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

### 安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188

總行: 片打西街1050號1670室 電話688-8321  
華埠分行: 片打東街127號商場3室 電話688-2311

### 中國逍遙遊

直接中國批准華人領隊 每月均有團出發

①華東北京桂林線 全程十九天 \$2950

出發日期: 三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日。

暢遊: 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

②華東北京西安桂林線 全程十六天 \$2850

出發日期: 三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日、九月八日、十月六日、十一月三日。

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

③絲綢之旅 全程二十一天 \$3350

出發日期: 九月二日。

暢遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

④長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380

出發日期: 五月四日、七月六日、九月七日。

暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。



CAAC 中國民航

### 國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 特價推出

香港亞洲電視

最新推出

新紫師兄續集  
遁甲奇兵  
六指琴魔

金庸之武俠名著

雪山飛狐 全套拾盒 共\$30

大香港 全套八盒 共\$15

新貢獻:

100集只收\$125

並送迴帶機一部

千秋傳誦之

楊家將 全套兩盒 共\$7

挑戰 全套拾盒 共\$20

“香江歲月”  
港台藝員 傾力製作

越女劍  
阿水先生  
諸葛亮

最新推出: 無線電視國語版劇集, 最低消費!

最高娛樂, 各類劇集, 特價推出, 請親臨本公司查詢。

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

加拿大

### 中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 中藥配方, 京果海味什貨, 種類繁多, 又新到靈芝補酒, 靈芝人參酒, 蝮蛇酒, 特質人參白蘭地, 狀元紅, 巴戟酒, 淮山水魚精, 巴戟精, 砂仁山楂汁, 中國武漢蛤蚧大補茶, 正河南淮山, 甜西歸頭, 正上海菊花晶, 當歸北芪南棗茶, 防黨參等等, 貨靚價平, 歡迎參觀選購, 零沽批發一律歡迎, 更設有免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA

**HOY INDUSTRIES INC.** 忠誠服務公司  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at 1988 Kingsway, Vancouver

專做  
膠質  
露台  
屋頂  
油漆  
窗簾  
百葉窗  
修澗蓋

**金美髮屋**  
(即京士威美髮屋)  
現加強服務  
七天營業  
特設星期一, 全部九折優待

並代售:  
優質不脫髮洗頭水  
輕便包裝護髮露  
672 KINGWAY, VAN.  
京士威夾菲沙街  
電話: 872-5343  
營業時間:  
星期日及一上午十時至下午五時  
星期二至六上午九時至下午六時

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
Telephone: 685-2235  
685-2236

美保柯 亞士杜 美頓紐約 三百六十八元  
多朗度 朗地壁 二百零八元  
溫沙士 點士間 一百四十八元  
卡羅利 羅省 一百三十八元  
三藩市 一百七十九元  
由雲高華來回以下各城市 (須預早定位)

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面  
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航  
各種廉價機票前往香港、台北及星、馬、泰各  
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起  
三藩市來回179元起 羅省來回249元起  
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起  
☆台灣環島八日遊425元起另加機票  
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票  
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

**建安建築公司**  
KEMON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL  
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行  
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程  
VINYL SIDING 陽台車房  
代辦政府五千元維修補助  
TEL: 255-6962 876-1251

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水管電  
門動業管水管爐器  
具通住阻改更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話: 254-1176或253-7363余先生

**屋頂工程**  
永佳屋頂工程公司  
專門: ☆屋頂翻新 ☆水漏處理  
☆露台維修 ☆大小工程  
TEL: 291-9191

**中西招牌**  
2. 運水櫃、膠板、房窗  
3. 運水櫃、膠板、房窗  
4. 運水櫃、膠板、房窗  
5. 運水櫃、膠板、房窗  
6. 運水櫃、膠板、房窗  
7. 運水櫃、膠板、房窗  
8. 運水櫃、膠板、房窗

**專接政府大渠**  
安裝砂井  
地下水管  
政府註冊  
免費辦手續  
電話: 875-0688余洽

**彭鴻記裝飾**  
電話: 5169-4751  
工土室裝承  
庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務 電話: 251-1505  
1961 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
• 大小凍房 • 制雪機  
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機  
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機  
• 乾洗衣機 • 熱水箱  
• 洗碗碟機 • 各種電器

**永成室內設計內外裝修**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 875-0688余洽

### 盛昌水喉

星期一至六  
TEL: 879-1813, 324-1486  
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁  
急修漏水 裝熱水爐  
精改廚廁 日夜服務

**專門起屋**  
士利屋建築工程公司  
專門承建新屋、兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工, 保證材料上乘  
政府合法牌照, 起貨快捷妥當  
一加我們的量度計劃, 可為你節省二萬元  
電話: 255-9147

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電碼 鑄內土房商  
估通裝 鋼外庫店  
價工通裝 鋼外庫店  
價工通裝 鋼外庫店

**恒利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉, 電  
火, 暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。  
298-8924 (24 HRS: 438-1237)

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE.  
SOUTH BURNABY B.C.  
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

**基信建築裝修**  
電話: 434-0869  
免費估價  
價大內水土西  
格小外電庫屋  
相裝油工間翻  
宜修漆程格新

**大業水電冷氣維修**  
1327 S.E. MARINE DR.  
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、  
安裝水喉、大業價錢特別平, 免  
費估價有舊雪櫃、電爐平價出售  
包用、免費執送、321-2050  
夜 251-4698

**植楓建築裝修公司**  
Z. MAPLE CONTRACTING LTD.  
電話: 872-7381 873-1965  
專油漆屋、廚水車土相商  
包漆頂櫃、廚房、浴室、文  
路泥水、廚裝、屋介住餐  
面磚、水所修台格宅館建

**實業鋁鐵工程公司**  
A. CHIN 陳達良  
電話: 291-0505  
專門建造  
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。

**織新建築公司**  
電話: 874-4905  
代辦政府五千元 維修補助  
大小裝修工程  
外牆、鑄窗、屋頂、噴油  
一律大特價

**泳健三行工程**  
SUN AGEN CONSTRUCTION CO.  
政商瓦房土內水廚大免價  
府屋仔屋庫外電房小費錢  
牌住水改開油裝廚工估特  
照宅潤建格漆修程價平  
電話: 872-5877 or 876-4594

承接建築工程, 每平方尺由\$32.00起  
▲加建及裝修, 土庫套房, 敞開的汽車間  
平房。  
▲三合土、磚瓦等, 所有其他附帶建築工作  
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。  
▲餐廳、雜貨店、裝修。  
▲柏文、防火設備, 改良至符合卑詩規定。  
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。  
▲火災後復原工程、保險。  
免費估價

**防盜**  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**田健三行工程**  
Tien Tin Construction LTD.  
包工大小車庫內外  
君作小房陽台改  
滿意細工間陽台  
意緻程格油漆建  
日專: 255-8394 晚住: 254-2764

**楊氏建築裝修**  
工砌磚瓦內土  
精磚色仔外庫  
價砌砌路水油  
原石面潤漆格  
電話: 430-1089

**榮昌裝修公司**  
工舊柏欄瓦水水土  
精屋文櫃仔喉漆泥  
廉翻護裝水更更舖  
價新理飾潤換磚路  
電話: 874-8043 (24小時服務)

**標記洗地毯**  
專派洗各種地毯、洗窗門、洗石米牆、洗花窗、價格特平、晚六時後、電話：(二五)五七二

**清潔打臘**  
健康清潔公司  
電話：(六)七六三  
傳呼機：(六)七六三  
地址：645-7001

**中英洗地毯**  
新機器、不退色、不縮水、或變樣、保滿意、收費廉、服務好、晚電：(二五)三〇九八二  
傳呼機：(二五)一六八四

**UNITED REALTY**  
BOB RENNIE 公司：437-9431 住家：421-5400 (本字比)  
▲ 8338 GOVERNMENT ST. 四千平方呎、材料一流、四睡房兩大廳、土庫二千平方呎、\$329,000。  
▲ 5555 VENABLES ST. 三千平方呎、四睡房瓦屋頂、大廚房、材料上乘、\$269,900。  
▲ 2912 ROSEGLER COURT 近 LAWRENCE DR. 及本拿比哥爾夫球場建築師自己屋、四千四百平方呎、三分之一英畝、湖景花園、四睡房、土庫完成、\$229,900。  
▲ 6588 KITCHENER ST. 六千平方呎、四火爐五睡房、\$289,000。  
▲ LAWRENCE & TYNDALE 南本拿比哥爾夫球場四間新屋、四至五睡房、現時正好選擇屋的顏色及造成、\$249,900。  
**溫哥華東區新屋**  
▲ 2145 KASLO 夾 6 街、街角地 41 呎、\$229,900。  
▲ 3054 E. 7TH \$184,900。  
▲ 2405 E. 12TH \$184,900。  
▲ 2138 E. 2ND 23 年、三睡房、土庫完成、一手業主 \$139,900。  
▲ 117 NORTH HOLLOWAY, CAPITAL HILL 六年新、三睡房、\$149,900。

**富家地產沙省雷城華人代理**  
DANIEL CHAN 陳劍忠  
中文：306-757-4558 住家：306-584-1431 傳呼機：306-757-2228  
▲ 近來經濟情況相當衰弱。各行商業(在天埠)競爭太大。溫食困難。惟有在埠仔做生意一向比較穩定。不妨向埠仔發展。  
▲ 本人為沙省雷城 REGINA 富家地產之華人代表。本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務週到。專為閣下解釋關於埠仔各項生意實業。買賣。可為你節省大量金錢。  
▲ 閣下在埠仔有生意要放盤請與本人接洽歡迎查詢  
▲ 位於雷城唐人雜貨店生意。每年生意超過 50 萬以上。生意連架生。開價五萬元。投資之良機。  
▲ 另在雷城有著名高等唐餐館出賣。生意旺盛生意超過 50 萬以上。東主另有別謀開價 20 萬元。抵買  
▲ 雷城唐人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改裝唐人燒臘肉食店本埠尚未有燒臘舖最好投資良機  
▲ 雷城果仔舖生意連實業叫價四萬五先利先得。

**廣利燒臘肉食公司**  
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
電話：324-3738  
七天營業 九時至六時  
承接馳名金豬  
市場  
平價  
常備明爐燒烤  
特設燒臘快餐  
專營：燒臘、鮮雞、馳名、新接、承辦、燒臘、各式、燒臘、糖式、酒味、米

**御達時旅運中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9  
電話：(604)685-5263  
代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票、港、台、星馬團體票、歐陸包機等。  
代訂各地旅行團、如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR  
無論移民探親、假期消遣、商務、旅遊、專人為您悉心妥當安排。  
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

**伍澤濂主理：威信實業燕梳公司**  
Pro-Vision Realty & Insurance  
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332  
本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務  
Autoplan 代理  
房屋買賣 醫生汽車 房屋收租 醫藥意車 燕梳

**陳宗怡**  
RE/MAX REALTY LTD.  
住宅：298-8802  
傳呼機：680-2977  
▲ 28 街新屋土庫及三睡房兩廳 37x121 四房獨立屋、售十四萬八千。  
▲ 位於東區旺街新屋型、樓下小食店、具客廳、土庫實業、只廿餘萬。  
▲ 列治文大街十年新屋、兩大房六十六尺、淨收五萬一、售 \$490,900  
▲ 近東區住宅區土庫生意實業連售 前舖後居、土庫一廳三房、另有小房一間、售十三萬九。  
▲ 近唐人街兩層 TOWNHOUSE、樓上三睡房、西人業主、保養不俗、另有土庫、售六萬五千。

**RAM ASNANI**  
434-1431  
傳呼：667-3973  
住家：433-6452  
▲ 13 年新豪華大屋共四睡房土庫、完成、位於高尚 CHAMPLAIN 199,000 二睡房、二車房、實業出讓、投資好、設備齊全、價一萬。  
▲ 柏文地 33x122 近 1 街及 CLARK 街 134 OGRAVELEY 月收 \$575 兩年住客理想投資、志在脫手不計成本八萬餘。

**ALBERT TANG**  
[Res] 879-9605  
▲ 16x42 33 呎、近 1 街、地大、只售一萬。  
▲ 東區近 1 街、地大、只售一萬。  
▲ 東區近 1 街、地大、只售一萬。  
▲ 東區近 1 街、地大、只售一萬。  
▲ 東區近 1 街、地大、只售一萬。

**PHILIP CHUNG 鍾菲立**  
住宅：873-9067 公司：434-1431  
▲ 地大 33x122、近城、多利、乃磨街、環境優雅、樓上二房、樓下大廳一房、土庫三房、各層有門口出入、租金大約 \$740、業主自住樓下、只需一萬一千首期、請快。  
▲ 東區地大特大地 46x169.40、樓上樓下各三房、二廚房、風景好、近購物中心、如 SAFE WAY, LONDON DRUGS 車站及學校、投資良機、只需一萬二千首期、先到先得。

**蘇肇祥 PETER SO**  
住宅：879-1845 公司：434-1431 傳呼：667-3926  
▲ 六房新屋紅瓦面街角位、百老匯夾蘭菲、價 18 萬 3 千 8 百。  
▲ 樓上三房樓下兩房各廚房浴室年 11 萬 4 千 8 百。  
▲ 兩房屋、有土庫多利夾東士、價 7 萬 3 千 8。  
▲ 樓上三房樓下兩房各可出租 37X122 地、菲沙夾 20 街、九萬二千。  
▲ 六房新屋上下完成、34 街夾士、十六萬三千八。  
▲ 兩年新屋上下完成、蘭菲夾 15 街、十五萬八千八。  
▲ 樓上三房、樓下兩房、各有廚房、街角地、乃夾 13 街、十萬九千。  
▲ 菲沙街商業地連餐館生意、價二十八萬八千。  
▲ 近唐人街商業樓、樓上 12 間房、樓下餐館、廿四萬八千。  
▲ 十畝肥沃地、價十二萬八千。  
▲ 樓上 17 租文、樓下兩舖位、五十四萬。

**ALEX YUEN B.Sc.**  
中文區林律師 667-0933  
留電話傳呼 (住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693  
**CATHY WONG**  
黃忠德  
▲ 15 年新豪華大屋共四睡房土庫、完成、位於高尚 CHAMPLAIN 199,000 二睡房、二車房、實業出讓、投資好、設備齊全、價一萬。  
▲ 柏文地 33x122 近 1 街及 CLARK 街 134 OGRAVELEY 月收 \$575 兩年住客理想投資、志在脫手不計成本八萬餘。

**Canada Trust Company**  
公司 438-8161 通曉國台粵語 丁建新 251-2571 中文傳呼機 667-0358  
▲ 新屋急賣、樓頂雪櫃窗簾齊全、屋主離埠、精選中精、雙車房遙控、十七萬九。  
▲ 又平又靚、唔買又走、近四街夾加登頓、上下共四房、各有廁所、九萬三、試還價。  
▲ W. END DEWMAH 街、果舖生意、兼賣 649 彩票、財源廣進、潛力無限、連貨、萬八元。  
▲ 小型雜貨店兼賣三文治、位於東士、二萬餘。  
▲ 前舖後居、18 年經營餐館、三組一房柏文、生意固定、近東士咸與雲拔近有快車。  
▲ 一房柏文近比尼亞中心、好風景、交通方便四萬餘元。  
▲ 地大 49.5x105 二房近乃路與 26 街、九萬三、抵買。

**WING K. LI M.Sc., P.Eng.**  
李榮光  
住宅：274-4516 傳呼：645-9288 公司：434-1431  
▲ 東區近 1 街、地大、只售一萬。  
▲ 東區近 1 街、地大、只售一萬。  
▲ 東區近 1 街、地大、只售一萬。  
▲ 東區近 1 街、地大、只售一萬。

**NORMAN HO 何衍聲**  
住宅：734-7782 傳呼機：667-3939  
▲ 首期八千、月供六百餘、好過買柏文、勝過租屋、十分鐘車到唐人街、近福夾東 28 街、即買即住、部份翻新、兩房大房、合小家庭或退休  
▲ 上三房二前兩廳共二千呎、下層獨立單位、一房一廳全部完成 33x122 地、近 KAHAI MO/WILLIAM、首約二萬、月供六百餘。  
PARK GEORGIA REALTY 公司：437-9700

**李標 BILL LEE**  
公司：434-1431 住宅：520-1815 傳呼機：680-7305  
▲ 15 年新豪華大屋共四睡房土庫、完成、位於高尚 CHAMPLAIN 199,000 二睡房、二車房、實業出讓、投資好、設備齊全、價一萬。  
▲ 柏文地 33x122 近 1 街及 CLARK 街 134 OGRAVELEY 月收 \$575 兩年住客理想投資、志在脫手不計成本八萬餘。

**MIGUEL TURCO 涂念宗**  
住宅：421-6639  
**TONY TOWE 涂念賓**  
住宅：876-9452  
▲ 16 年新、7 大睡房、50X108 平正大地、雙車位、兩壁爐、土庫 500 元、叫價十七萬三。  
▲ 近城多利 54 街堅固大屋、33X133 平正大地新屋頂、新熱水爐、近學校商場、開價十一萬八。  
▲ 近福街全翻新 36 年屋、44X122 平正大地、雙車房、開價十一萬餘。  
▲ FRASERVUE 30 餘年新三睡房家庭屋、地大 47X145、開價九萬餘。  
▲ 僅此一間、欲購從速  
▲ 25 年士德古三睡房、層面積 1200 呎、土庫兩房 350 元租、標準地、近巴士站學校、僅售十一萬四。



# 中國裁軍百萬於年底完成

【本報北京四月三日專電】據人民日報海外版報導，中國人民解放軍裁員一百萬的任務，將於年底如期完成。目前，第一批部隊精簡工作已告一段落。

這是中國人民解放軍副總參謀長韓德勤在接受記者採訪時談到的。他目前正在代表身份參加六屆人大四次會議。

韓德勤說，中國軍隊進行體制改革，精簡整編是軍委主席鄧小平去年六月在軍委擴大會議上宣佈的。韓德勤說，一年來部隊的調整已經完成，全國各軍區各師團營連排班排以上單位，全軍各級作戰部隊百分之六十五以上的軍官都受過正規軍事院校的訓練。

他說，軍隊裁員一百萬以後，擴充全軍的任務是：「要抓裝備，即盡快縮小同發達國家武器裝備水平的距離；要抓人才，即努力培養大批優秀幹部，使我軍的素質適應現代化國防現代化的要求。他強調說，在一定的意義上，抓人才培養是最重要、最難的任務。

# 中國已具備足夠能力設計建造中等核電站

【本報北京四月三日專電】中國已具備自行設計和建造三十萬千瓦到六十萬千瓦的中等核電站的能力。但中國今後在發展核電方面將繼續與國外進行技術合作。

李鵬副總理在四月三日舉行的中外記者招待會上說，中國已建立了自己的核電工業系統，核電又是很先進的能源，中國還要適當發展核電。他說，中國設計核電站為主，同時取得國外的技術支持和合作，改變主要靠向國外購買設備的做法。

在談到中國與聯邦德國和法國關於在無錫附近合作建設核電站的初步談判時，他說，我們將在比較成熟的核電站址進行比較，認為有利，因此決定推遲該計劃，他說，這些國家在這些方面的技術合作將繼續下去。

# 天安門事件十週年紀念

【香港中國通訊社四月三日電】中國國務院總理李鵬，於四月三日在天安門事件十週年紀念集會上，對天安門事件作出重要講話。

李鵬說，中國青年、中國學生是支持改革的。去年秋天，少數學生在天安門事件上，我們不贊成，但沒有到過激的地步。我們提出的意見，和他們一道反對不正之風，反對對付的犯罪活動。

李鵬說，中國青年、中國學生是支持改革的。去年秋天，少數學生在天安門事件上，我們不贊成，但沒有到過激的地步。我們提出的意見，和他們一道反對不正之風，反對對付的犯罪活動。

# 世界石油價格下跌

【本報訊】世界石油價格在四月三日繼續下跌，紐約市場每桶收盤價為三十四點二五美元，比前日下跌二點二五美元。

倫敦市場每桶收盤價為三十三點七五美元，比前日下跌二點二五美元。

分析家指出，石油價格下跌主要是由於市場上供應增加，以及對經濟復甦前景的擔憂。

# 英外交大臣訪巴基斯

【本報訊】英國外交大臣希利，於四月三日抵達巴基斯坦，展開為期三天的訪問。

希利在訪問期間將與巴基斯坦外長舉行會談，並與巴國官員就兩國關係正常化問題進行磋商。

# 美國華裔羣星燦爛

【本報訊】美國華裔科學家在科學領域取得了一系列重大突破，展現了羣星燦爛的成就。

這些科學家包括：在粒子物理學、天文學、生物學和醫學領域做出傑出貢獻的學者。

# 陳立夫籲台醫重視研究中醫

【本報訊】前國民黨中央常委陳立夫，最近呼籲台灣醫學界重視中醫研究，以發揚中華文化。

陳立夫指出，中醫是中國傳統醫學的瑰寶，具有悠久的歷史和豐富的臨床經驗。

# 楊獻庭被逮捕

【本報訊】涉嫌經濟犯罪的前廣東省長楊獻庭，最近被有關部門逮捕。

據悉，楊獻庭涉嫌在任職期間利用職權進行非法活動，目前正接受進一步調查。

# 中國「七五」計劃期間將加速國產化

【本報訊】中國「七五」計劃期間，將加速國產化進程，以減少對外國技術和設備的依賴。

政府將加大對國產設備研發的投入，鼓勵企業採用國產技術，提高自主创新能力。

# 天安門事件十週年紀念

【本報訊】天安門事件十週年紀念活動正在全國各地舉行，各界人士紛紛表達對民主、自由的嚮往。

紀念活動包括集會、演講和展覽等，旨在喚起公眾對人權問題的關注。

# 香港將舉行集會紀念

【本報訊】香港各界將於四月三日舉行集會，紀念天安門事件十週年。

集會將由多個團體聯合發起，旨在表達對中國民主化進程的支持。

# 重慶研究中醫

【本報訊】重慶市醫學界正積極開展中醫研究，推動傳統醫學的現代化發展。

相關機構將加強與國內外學術界的交流與合作，共同提高中醫的學術水平。

# 美國華裔羣星燦爛

【本報訊】美國華裔科學家在科學領域取得了一系列重大突破，展現了羣星燦爛的成就。

這些科學家包括：在粒子物理學、天文學、生物學和醫學領域做出傑出貢獻的學者。

# 中國「七五」計劃期間將加速國產化

【本報訊】中國「七五」計劃期間，將加速國產化進程，以減少對外國技術和設備的依賴。

政府將加大對國產設備研發的投入，鼓勵企業採用國產技術，提高自主创新能力。

# 天安門事件十週年紀念

【本報訊】天安門事件十週年紀念活動正在全國各地舉行，各界人士紛紛表達對民主、自由的嚮往。

紀念活動包括集會、演講和展覽等，旨在喚起公眾對人權問題的關注。

# 香港將舉行集會紀念

【本報訊】香港各界將於四月三日舉行集會，紀念天安門事件十週年。

集會將由多個團體聯合發起，旨在表達對中國民主化進程的支持。

【本報訊】前廣東省長楊獻庭，最近被有關部門逮捕。據悉，楊獻庭涉嫌在任職期間利用職權進行非法活動，目前正接受進一步調查。

【本報訊】美國華裔科學家在科學領域取得了一系列重大突破，展現了羣星燦爛的成就。這些科學家包括：在粒子物理學、天文學、生物學和醫學領域做出傑出貢獻的學者。

【本報訊】中國「七五」計劃期間，將加速國產化進程，以減少對外國技術和設備的依賴。政府將加大對國產設備研發的投入，鼓勵企業採用國產技術，提高自主创新能力。

【本報訊】天安門事件十週年紀念活動正在全國各地舉行，各界人士紛紛表達對民主、自由的嚮往。紀念活動包括集會、演講和展覽等，旨在喚起公眾對人權問題的關注。

【本報訊】香港各界將於四月三日舉行集會，紀念天安門事件十週年。集會將由多個團體聯合發起，旨在表達對中國民主化進程的支持。

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌廣告：鏡架裝裱  
寫字服務：金石篆刻  
送禮字畫：藝術圖書  
書畫用品：批發零售

PH: 254-2218

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告：鏡架裝裱  
寫字服務：金石篆刻  
送禮字畫：藝術圖書  
書畫用品：批發零售

PH: 254-2218

**中國洪門民治黨駐蘭頓分部**  
一九八六、八七年度職員表

主委：雷立強，黃健新  
副主委：何惠生，關仕雲，葉南卓，伍卓俊  
委員：李榮裕，李本曉，陳棠，王啓炎，李榮勝，李緒發，陳南章，朱有奕

秘書：黃紹鳴，謝煥堂  
財政：李本曉，王長勝  
文書：關仕雲，何秋生  
外務：王啓安，何秋生  
幹事：李振興，黃安，雷宏襄，林英創，朱偉航，王逸民，雷宏裔，關國慶，李進倫

**達權社**  
一九八六、八七年度職員表

社長：關仕雲，葉南卓  
副社長：李緒發，黃紹鳴  
財政：伍卓俊，李本曉  
文書：黃健新，羅瑞石  
監督：王長勝，雷立強  
議長：何惠生

體育會：一九八六、八七年度職員表  
會長：王啓安，葉南卓  
副會長：關仕雲，黃紹鳴  
財政：伍卓俊，李緒發  
文書：葉南卓，關國慶  
文娛：伍卓俊，黃廣章  
外交：何寶華，雷宏襄  
顧問：雷立強，何惠生

**中國糧油有限公司**  
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. Hastings St., Van., B.C.  
喜士定東街239號 電話：687-4204

**世界米行**  
RICE WORLD  
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)  
哥雅街100號 (有寬大停車場)

**廣興肉食公司**  
KWONG HING COMPANY  
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
TEL: 681-1939

自設大農場 肉食日日鮮  
鮮肉 燒烤 八五折酬賓

新貨又到  
東莞米粉 每包 59¢  
五磅生抽 每桶 \$2.69  
五磅老抽 每桶 \$2.69  
五磅草菇 每桶 \$2.69  
出前一丁 每盒 \$1.50

**世界米行**  
RICE WORLD  
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)  
哥雅街100號 (有寬大停車場)

好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米  
原價 \$17.50 特價祇售 \$12.99

**中國糧油有限公司**  
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. Hastings St., Van., B.C.  
喜士定東街239號 電話：687-4204

好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米  
原價 \$17.50 特價祇售 \$12.99

**世界米行**  
RICE WORLD  
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)  
哥雅街100號 (有寬大停車場)

好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米  
原價 \$17.50 特價祇售 \$12.99

**中國糧油有限公司**  
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. Hastings St., Van., B.C.  
喜士定東街239號 電話：687-4204

好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米  
原價 \$17.50 特價祇售 \$12.99

佳記 修理水喉電燈 安裝熱水爐 柏文管理 柏文維修 電話: 二五五, 六四九七 傳呼機: 六六七, 九〇一一

劉富 承接裝修 油漆工程 土木工程 地址: 636 E. 14th Ave. 新電話: 八七九, 四三九九

楠記 水電工程 裝修工程 浴室廁所 免費估價 電話: 四三〇, 一一二八

香港裝修 內外油漆 木作工程 柏文維修 免費估價 電話: 327-8928

三合土木 一切房屋改建 柏文維修 柏文管理 柏文裝修 柏文保養 柏文清潔 柏文保養 柏文清潔 柏文保養 柏文清潔

專業剪草 剪草, 剪樹 花園整理 電話: 432, 9271

何仲生 JOHNSON HO 住宅電話: 464-7602 傳呼機: 667-7393

滿堂紅 實業發展有限公司 ARGOSEY PROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688 874-4268 信用卓著·經驗豐富

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

BLOCK BROS. REALTY LIMITED 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8 熱盤

房屋柏文 工商樓宇 東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

四月新盤 高貴林區 CONO LAKE 豪華住宅 位於名校區 交通方便 環境優美 售價由十五萬至三十萬

Andy Ip 253-0806 發財生意 中西餐館 48座位 位於士嘉堡 交通方便 租金低廉 投資回報高

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. 梁紹輝 ROY LEUNG 住宅電話: 879-5175 傳呼機: 324-4752 傳呼機: 687-1985 #0068

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 309-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B.Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

金城實業燕梳公司 四三三三一七七 黃振樺 住宅 八七二四九六六 三年新屋 近女皇公園上下共四睡房, 浴室兩套, 壁爐兩個, 近中小學, 購物及巴士, 價十二萬餘

Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD 電話: 325-5633 黃玉清 HEDDY WONG 住宅: 526-1406 傳呼機: 680-7338

劉穎茵 AMY LAU 住宅: 421-8178 傳呼機: 299-5264 傳呼機: 7332

Century 21 ELITE ESTATES INC. 10687-135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3 585-2211 ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193

ROYAL LEPAGE MARION MAN 鄭萬方英 Residential Real Estate Services 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1 Bus. (604) 299-1451 Res. (604) 421-3276

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24 HRS) 馮愛羣 LINDA FONG 住宅: 733-0103

ROYAL LEPAGE 馬偉俊 DONALD MAH 133 W. 15th Street, North Vancouver, B.C. V7M 1R8 TEL: (604) 985-8231 傳呼機: 735-4292

Holia Chow 周太 MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 434-1431 住宅: 274-6866 通國粵港語 北本拿比區 位於名校區 交通方便 環境優美 售價由十五萬至三十萬

Success in AutoPlan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE 鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 代理主管理商業樓宇 柏文, 房屋各種物業 代收租金, 經驗豐富 專業準, 手續費廉 歡迎查詢



▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳·保養一流·北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING 開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋三房一廳·有IN-LAW SUITE 地大·開價十七萬餘·非常抵買。



三年新石屎樓·三舖位 七組租文 3611, KINGSWAY 開價 88萬。



▲市中心八十組·十二層石屎大廈出賣 18年新·街角地·131x132 每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



▲2年新豪華超級靚屋·近 SFU 大學·絕世風景·地大約 3 千呎·有土庫·天窗·熱水暖氣·裝飾華貴·開價廿四萬九· 1101 AYSHIRE B. BY B.C.



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街·開價七萬餘。



▲11年新屋·三房一廳·土庫完成·雙車房·地大·保養一流·北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING 開價十三萬。



▲西區豪華13年屋·過三千呎兩層·近高尚住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房·名貴材料·一手業主·開價三十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀 住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲1934 TRIUMPH 全新 14組租文·月收近四千元 開價34萬·有17萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九·兩房一廳·土庫完成 兩房一廳·地大 33 X 138。



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122. 15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐。 3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.



▲兩房一廳土庫完成·二房一廳乃街夾 16 街全部翻新·開價九萬餘·有按揭提供·月收九百。 3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲豪華全新靚屋·紅瓦面·意大利式·有風景·價十七萬餘·逢週末開放 2 至 4 P.M. RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.



▲兩房一廳·27年屋·兩房一廳·土庫完成 二房一廳過千呎·無後巷·33X140 月收 \$825元。 3352 ONTARIO ST. VAN.



▲19年新三房一廳·土庫完成·高·光猛·兩火爐·業主急售 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾 32 街·開價十一萬餘。



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



▲全部翻新靚屋·地 46x122 2 組·四房一廳一組及兩房一廳一組·月收租約一千三百元·開價十四萬八·12 街夾乃磨 2241 E. 12TH AVE.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流 開價十萬餘。 6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIEW 地區·近城多利夾 61 街·超級翻新加一廳 1270 平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘

各種吉地出賣  
▲本拿比區有四塊租文地·▲有商業地四塊·有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組租文收租約三千餘·業主急售。

生意連實業  
▲大型超級市場·特別設計·設備新穎·位 FRASER HWY 地區 繁旺·約三年新·日營生意約千二百元·地大·有寬大停車場·舖後可加建居住屋·業主退休出賣。



▲全部翻新二房一廳·土庫完成二房一廳·地 33x145-2929 PARKER ST. 近 RENFREW



▲33x130 二房一廳 1200 呎·保養好·開價七萬餘。 3661 RAE AVE. VAN. B.C.



▲三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全翻新西班牙式靚屋·開價十二萬餘



▲二房一廳·有土庫·標準地·有風景· CAPITAL HILL 十萬餘。 125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665  
●西區兩層房 18 萬餘  
●雲東 19 年新三層房 11 萬餘  
●本地比四萬八千元  
●西區兩層房 18 萬餘  
●雲東 19 年新三層房 11 萬餘  
●本地比四萬八千元



關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089  
●西區兩層房 18 萬餘  
●雲東 19 年新三層房 11 萬餘  
●本地比四萬八千元



中文傳呼電話: 667-0687  
公司: 438-8161  
住宅: 435-7257  
買賣樓宇·免費估價



▲西區兩層房 18 萬餘  
●雲東 19 年新三層房 11 萬餘  
●本地比四萬八千元



▲西區兩層房 18 萬餘  
●雲東 19 年新三層房 11 萬餘  
●本地比四萬八千元



▲西區兩層房 18 萬餘  
●雲東 19 年新三層房 11 萬餘  
●本地比四萬八千元



▲西區兩層房 18 萬餘  
●雲東 19 年新三層房 11 萬餘  
●本地比四萬八千元



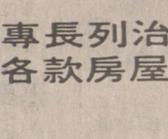
陳太 中英話 ALICE CHAN 公司電話: 274-7221 住宅電話: 277-3677  
▲列治文區可步行至觀音寺·四千多呎超級豪華別墅·七房四浴五年新屋·地大向南·保養一流·雙車房·大客廳及飯廳·樓底高十呎·英國柚木廚櫃等·只售廿三萬九千 許太 274-9797



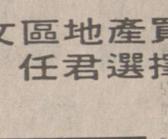
專長列治文區地產買賣 各款房屋·任君選擇。  
▲列治文區第五馬路近 BLUNDELL 地大 100 X 433 適合設溫室等用途 1500 呎三房兩廳·價十二萬三千八百呎 許太 274-9797



▲列治文區好風景好保養三層柏文·實用面積一千一呎·主人房有半呎·游泳池·桑拿浴·幽靜地區·廉價六萬八千。 許太 274-9797



▲列治文區第五馬路近 BLUNDELL 地大 100 X 433 適合設溫室等用途 1500 呎三房兩廳·價十二萬三千八百呎 許太 274-9797



▲列治文區好風景好保養三層柏文·實用面積一千一呎·主人房有半呎·游泳池·桑拿浴·幽靜地區·廉價六萬八千。 許太 274-9797



▲列治文區第五馬路近 BLUNDELL 地大 100 X 433 適合設溫室等用途 1500 呎三房兩廳·價十二萬三千八百呎 許太 274-9797



▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 55'x127' 每邊面積近二千呎好住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千。

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水 電話: 251-6248 各項裝修 油屋水磚水廚牆政府 改漆頂喉石泥廁身牌 建粉瓦修砌路磁盥 修建刷仔理結面磚盥

朱氏裝修 電話: 433-9784 政府裝修 裝土大免 牌改小費 照建工估 格修估價 另有長期合約 修理小型租文

中明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 電話: 325-5459

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 免園水士設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋





「我是在監獄裏學下圍棋的。一九三三年三月，我在濟南被捕，監禁在現為重慶市政治委員的圍棋社下棋。後來，我向他學下棋。不能說監獄裏學了，不能說監獄下棋，我們就在棋盤上下，我們就下棋。」

### 中國圍棋顧問金明

李平

### 道黑入流械槍警軍台

歹案刑，子分道黑給賣出價高械槍把，亡逃械槍兵士餘千。位單警軍自來二之分三，器武用所徒。

### 消息

根據台灣報刊報載，自劉煥榮、齊惠生(殺人犯)從日本押解回台後，偵查小組組員偵查，偵查小組組員偵查，偵查小組組員偵查...

### 父子失散卅七年 見相喜橋搭聯

不久前，陳先生結識了鄰居的弟弟羅某，向他訴說了父子的苦衷。羅某是普寧人，居香港，曾多次回鄉探親，了解我黨的政策...

### 法院覆查歷史舊案

涉及港澳台和海外案件已進入掃尾階段。據中新社消息，最高人民法院日前正式覆查歷史舊案...

### 六歲童南寧展覽

以畫貓和畫魚在園藝兒童畫壇上小有名氣的六歲童劉啟傑，四歲起開始畫畫，三月上旬在廣西南寧市舉行的兒童畫展中...

廣告傳巷聞 廣告街知 專業廣告公司 全面廣告服務 669-3711

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子

利昌海產公司 片打街東式陸零號 電話：六六九一六一六零

謀生 病痛 死亡 這些事你想又想不通，避又避不開...

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

李華電器修理 雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器

盛昌水喉 "渠務部" 專門 接駁政府大渠工程 代客申請政府 1600元補助

HILLCREST PLUMBING 三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50

BING PLUMBING 炳記 HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. 電話254-4935

宏海建築 商店住宅 車房土庫 新建修改 長期保養

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃

永興裝修公司 油漆做木，土庫開格 水喉潔具，露台車房

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

快捷冷氣工程公司 專修各種電器 承接大小工程

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃

煤氣工程 電話：939-8275 絕洽 上門估價 免費

快捷冷氣工程公司 專修各種電器 承接大小工程

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD. 專營米業 分銷批發 歡迎比較

消委會勸市民

購買食品先看說明

加拿大政府對所有食品在紙張或說明書上，有非常嚴格的規定及準則，務使消費者能清楚明白該產品所含的成分及質素。

炖熊掌 巧婦



「兩面黃」炒麵法

一般人喜歡吃油膩的炒麵，尤其是「兩面黃」。原來，在家庭中也有一種炒麵法，其色香味俱全。

大師傅

陳漢明談廚中事

東海海鮮酒家陳漢明，經營飲食業已有十餘年，在波濤洶湧的廚師生涯中，他經歷了許多困難。

菜和四

姐三

西蘭花在油鹽水中亦拖至半熟，猛鍋爆香蒜末，加雞肉同炒，然後把西蘭花回鍋，打軟上碟。

豬腳薑醋

何以有益

產後吃豬腳薑醋，是我國民間的傳統習俗。豬腳的主要作用是健胃，強化學藥理研究，生薑含有揮發油，有加速血液循環作用。

健康食物

根據最近一批超級市場營養學研究，健康食品及成藥的銷量日益增加。



逢星期六出版



CPA Air Official Airline of EXPO 86, Vancouver

加拿大太平洋航空公司(簡稱加航)在過往卅六年，於往來溫哥華與香港航線中，提供了方便可靠的服務。

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業. 50歲以上耆英儲蓄特惠利息. 日日計息，按月付息，存款額不限.

中華特價中心. 貨品數量有限售完即止. 特價品由八六年三月廿七日至四月九日有效. 維力炸醬麵 \$7.75, 柯華田 \$2.05, 金絲蜜棗 \$1.00.

慳慳公司. 特價品由八六年三月廿七日至四月九日生效. OLD SOUTH 萍果汁 85¢, Sun Rype 萍果汁 99¢, Mr. CLEAN 洗地水 \$2.11.

和安芽菜發行公司. 最新精選 秦始皇. 喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時 255-2286.

### 日擬將北方領土問題 提交國際法院討論

【本報東京四月三日電】日本外相安倍晉太郎二日在此間表示，日本政府準備將領土問題提交國際法院討論。安倍說，日本領土問題是第二次世界大戰後，盟國對日本領土問題所作出的安排，但盟國對日本領土問題的安排，並未包括北方領土問題。安倍說，日本政府準備將領土問題提交國際法院討論，是為了使領土問題得到最後的解決。安倍說，日本政府準備將領土問題提交國際法院討論，是為了使領土問題得到最後的解決。安倍說，日本政府準備將領土問題提交國際法院討論，是為了使領土問題得到最後的解決。

### 工人阻止復工 菲軍準備干涉

【馬尼拉電】菲軍在棉蘭老島的軍事基地，週二拒絕工人復工。菲軍在棉蘭老島的軍事基地，週二拒絕工人復工。菲軍在棉蘭老島的軍事基地，週二拒絕工人復工。

### 葛羅米柯會晤 北韓領袖

【新華社莫斯科四月三日電】蘇聯最高蘇維埃主席葛羅米柯，週二會晤北韓領袖。葛羅米柯在會晤中，向北韓領袖保證，蘇聯將繼續支持北韓的統一事業。葛羅米柯說，蘇聯將繼續支持北韓的統一事業。

### 南非領袖再行 限制行動

【約翰內斯堡電】南非領袖，週二再次限制行動。南非領袖在週二的行動中，再次對反對黨進行了限制。南非領袖說，這是為了維護國家的穩定。

### 法國新議長 選出

【本報巴黎四月三日電】法國新議長，週二選出。法國新議長在週二的選舉中，以壓倒性多數當選。法國新議長說，他將致力於國家的發展。

### 日本少年兒童 離家出走劇增

【本報東京四月三日電】日本少年兒童離家出走，週二劇增。據統計，日本少年兒童離家出走的數量在週二達到了歷史最高點。專家認為，這與社會壓力增大有關。

### 馬尼拉居民看菲律賓新政局

【本報馬尼拉四月三日電】菲律賓新政局，週二在馬尼拉引起廣泛關注。馬尼拉居民對新政局的評價不一。有人認為新政局將帶來改革，也有人擔心新政局會導致混亂。馬尼拉居民對新政局的評價不一。

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打街東  
專車上門收派本市區各樓信件  
及由本埠收派至本市區各樓  
即收即派，比寄掛保證快。  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

**廖盛焯窗簾公司**  
一四五六號打街東  
電話：253-4566  
服價花及各專  
務錢色百式門  
週相新葉布製  
到宜顯簾簾造

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、及諮詢。  
地址：雲哥華打街二百  
號(二三三) (編街夾打街)  
辦公時間：(週一至週五)  
星期一至五上午十時至下午  
五時 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**怡園 the EXCELSIOR Restaurant**  
4544 W. 10th Avenue • 228-1181  
四月十、十一、十七、十八(星期五、六)晚上  
春季特價酬賓海鮮自助餐  
原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位  
另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。  
每星期七天營業

**華安國貨公司**  
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.  
223 KEEFER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1X8  
681-8531  
兩康咖啡電各式北京  
用樂啡鏡脚摺傢私特  
摺棋拾摺摺摺摺摺  
行李六十十五十五五角  
車十八元

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025  
經營  
中國土產  
冰霜燒烤  
海味京果  
涼果醬料  
名畫古玩  
名畫古玩  
散

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743  
參盜男  
茸器女  
藥籐庄  
材器拖  
雜手鞋  
貨工功  
發藝夫  
行品鞋

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
代理  
汽車保險、房屋樓  
宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**周愛權 視光博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
"OPTOMETRIST"  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

**明德託兒所**  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童  
地址：510 Heather Ave. Van.  
電話：二一五-四二一  
報名電話：二一五-四二一

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業  
馳名琵琶鴨 本公司自置  
脆皮大乳鴨 設備一流新工場  
爽嫩白切雞 特製白油腸及特  
美味桂花腸 瘦白油腸、鮮鴨  
鮮明肉類 干腸、油王臘雞  
承接金豬 肉、臘鴨、臘  
臘製攜帶手信 送禮自奉佳品  
大特價酬賓  
特製白油腸  
特製白油腸  
特製白油腸  
本埠各零售商同價發售  
歡迎僑胞選購

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452  
本號統辦  
唐山雜貨  
時菜鮮菓  
外埠訂購  
快捷妥當  
一律歡迎  
Kam Yen Jan  
CHINESE SAUSAGE  
美加風味  
肉質鮮美  
皮薄脆  
材料純正  
不含味精  
送禮名貴  
自用實惠

**華僑金行**  
WAH KIU JEWELLERS LTD.  
本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572  
源源運到，大量供應  
中國去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
中國AA牌去頭有亮蝦  
及去亮蝦肉  
緬甸去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
越產去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
香港澳門各西士白蝦肉  
及LP蝦肉  
中國各類有頭蝦蝦  
青島大對蝦  
大小西士龍蝦尾  
急凍香港產鮮蝦  
大小西士扒蝦尾  
去衣鮮魷筒  
常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚  
牙帶魚、生魚 供應  
獅子魚、墨魚  
總經理金冠牌  
香肉 三牙或咸魚  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

**德信參茸國藥行**  
TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
片打東街138號 電話：687-6977  
德信參茸行爲酬謝顧客起見，本週特別  
推出益食家一婦女之寶：  
正陝西當歸頭 每磅只售五元  
補血、溫經真是送禮佳品  
並有大紅杞子每磅只售\$4.75  
物輕情意重，數量有限售完即止  
德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山  
雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。







### 唐詩為什麼空前繁榮?

史興

在隋末農民起義中，大官李淵和唐高祖李淵，此後便非他莫屬。李淵，公元六一八年，李淵在太原起兵，攻佔長安，建立唐朝。

唐朝是中國歷史上空前繁榮的封建帝國。在當時世界上也是一個先進、文明的國家。在這一時代，文學的發展出現了極其繁榮的景象，尤其是詩歌的發展，在中國詩歌史上是一個高度成熟的黃金時代。

唐詩的繁榮，是中國詩歌史上空前繁榮的。唐詩的繁榮，是中國詩歌史上空前繁榮的。唐詩的繁榮，是中國詩歌史上空前繁榮的。

### 珍貴中藥天麻的傳說

天麻，亦稱赤箭。是便貼出了告示：誰能取得神農藥草，便賞高府百金。

（因藥草生於深山，多產於高府附近。）

天麻的發現，有一個流行於民間的傳說。

相傳，古代神農架山的宜州城裏，有一高貴府。老爺是當朝的吏部尚書，高品級。年過六旬，膝下只有一個兒子，名叫高玉蘭，年方十八，長得如花似玉，精通詩文，賢慧聰明，是父母的掌上明珠。

不幸的是，高府書的夫人馬氏患了頭痛病，終日痛楚難熬，雖經良醫診治，服盡補品神藥，皆不見效。玉蘭是個孝順女兒，見母親病成這樣，心裏很難受。

一天深夜，玉蘭做了一個夢，夢見一位白髮鬚眉的老仙翁對她說：「治你母親頭痛病，非有神農架山裏的『神馬』不可。『神馬』送來之日，就是小娘出嫁之時。」玉蘭醒來十分驚異，含羞將夢中事告訴了父親。高府書也暗中稱奇，不見了。

### 文勝賽馬佳選

- April 4, 1986 FRI.
1. Take A Star (J. Burke)  
Sunday Affair (B. Treen)  
Nikon (D. Linford)
  2. Delta Charles (W. Waples)  
Tuatahi Ridge (D. Johnston)  
Loulabelle Choice (J. Vukelich)
  3. Market King (M. Evans)  
Willywin (J. Vukelich)  
Newmarket Duke (G. Abbott)
  4. Omars Target (T. Reddick)  
C Lechgrove (B. Cameron)  
Pac Man Dean (D. Linford)
  5. Delta Cindi (J. Vukelich)  
Kens Beaut (P. Megens)  
Sistern L (M. Vukelich)
  6. Arran Bay (J. Hudson)  
Our Royal Scott (P. Megens)  
Northern Trick (D. Jungquist)
  7. Serving You (C. Sibiga)  
Munabhen Jove (G. Hollingsworth)  
Senga Doll (K. Quinlan)
  8. Wells Road A (R. White)  
Duke Of Rosa (B. Treen)  
Pierres Passion (G. Grundy)
  9. Hy Sted Genie (D. Jungquist)  
South Side Johnny (M. Stymest)  
Facsimile N (B. Babineau)
  10. Logans Joni (B. Davis)  
Albertazzie (S. Shinn)  
Dina Marie (E. Stewart)  
Son Of Max (L. Hill)
- 馬廐 9. Hy Sted Genie (D. Jungquist)



## 北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑛禮堂 筵開卅席

酬賓席 \$148.

北園大拼盤、北園大龍蝦、北園大燕窩、北園大魚翅、北園大生翅、北園大刺參、北園大鮑魚、北園大燕窩、北園大魚翅、北園大生翅、北園大刺參、北園大鮑魚。

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

## FAIRYLAND 仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席 \$128元

生炒牛飯、清蒸游水斑、當紅炸子雞、蒜茸炒大生蠔、玉帶海鮮羹、鮮魷拼雙蚌、美極田雞腿、美極田雞腿、美極田雞腿、美極田雞腿。

每日茶市：上午九時半至三時  
每日晚飯：下午五時至十一時  
飛沙街3560號電話：872-2644

## 廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

酬賓席 \$79.00元 (足十位用)

先葱焗龍蝦、清蒸游水石斑、椒鹽焗大蟹、五蘭炒吊片、正宗鹽焗雞、香芋炆鴨(或大鴨)、冬菇燻參雞、花棠扒嫩牛展湯(或三絲雪耳湯)

足料各種臘味係仔飯  
大保 \$7.85 (足兩位用)  
小保 \$4.25

## 漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值價 \$328.00

鮑翅大席 \$128.00

鮑翅大席 \$148.00

## 汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138元

清蒸游水斑、清蒸游水斑、清蒸游水斑、清蒸游水斑。

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場  
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

## 海味軒

港廚主理 新派粵菜  
名菜美點 與眾不同  
撚手小菜 日日創新  
人事作風 依舊增強

特價酬賓席 \$39.50

特價霸王海鮮席 (隨時供應)

錦繡炸飯、生炒伊麵、生炒伊麵、生炒伊麵。

七日營業 每日由上午十時至凌晨二時  
地址：1550 緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.  
(前後有寬大免費停車場) TEL: 682-1388

## 新都城 海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 中午快餐 生猛海鮮 精美小菜 壽筵喜酌 豐儉隨意

特價 \$128

合時生果、紅豆沙、楊州炒飯、清蒸游水斑、片皮乳豬、中式焗牛柳、北菇扒菜胆、當紅炸子雞、蟹肉鮮菇翅、奶油焗龍蝦、生炒伊麵、生炒伊麵、生炒伊麵。

特價 \$41.95

合時生果、清蒸游水斑、清蒸游水斑、清蒸游水斑。

營業時間：上午九時半至晚上十時 逢星期三休息

## 如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3  
電話：687-5231

全部食品保證不含味精

誠懇烹飪 正宗齋菜

用純植物原料 保證不含動物脂肪

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231



### 牛仔幸運仗義客 西征創業有傳奇

一般人眼中的美國西部牛仔，多不脫那副「魯莽漢」的粗手粗腳，而化之，事實上，當然不是這樣。不過，有時也會出現一些例外。

這「例外」的牛仔，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。

西伯利亞人，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。他們在「西伯利亞」的「西伯利亞」，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。

西伯利亞人，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。他們在「西伯利亞」的「西伯利亞」，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。



### 空成數半對計·缺俱力物力人 豐源資亞利伯西 谷維退進發開蘇

在西伯利亞，有一種不尋常的現象，那就是「西伯利亞人」。

西伯利亞人，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。他們在「西伯利亞」的「西伯利亞」，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。

西伯利亞人，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。他們在「西伯利亞」的「西伯利亞」，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。

### 新新聞 治癒心跳加速 修補了的線

一名美國醫生的心臟手術，每年可以至少挽救五千名死於心臟病的患者。

心臟手術，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。他們在「西伯利亞」的「西伯利亞」，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。

### 前夫著書揭露 與B性生活的

女人能忍受過形單影隻的生活，六十年代的法國著名小說家，最近出版了一本名為「與B性生活的」。

「與B性生活的」，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。他們在「西伯利亞」的「西伯利亞」，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。



前夫著書揭露與B性生活的

### 懾敵仇同國利懲 憂還喜既界政美

美國政府最近宣佈，將對在「西伯利亞」的「西伯利亞」，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。

美國政府最近宣佈，將對在「西伯利亞」的「西伯利亞」，是來自西伯利亞的「西伯利亞人」。

## 天仁茗茶

溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)  
電話：684-1566



## 鳴謝

本公司於三月廿八日新張誌慶

荷蒙  
· 李察、市參事標、美尼蒞臨剪綵，  
· 更蒙李氏體育會派出醒獅團助慶，僑團領袖，同業先進，社會名流，僑胞友好，高軒蒞止，增光良多，又蒙登報恭賀或致送盆景，花籃及各種名貴禮物，殊深銘感，惟因人數眾多，招待未週，敬祈原諒！謹綴數言，藉申謝忱！

天仁茗茶雲高華分公司敬謝

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠打東街二三六號·電話：669-5840

由三月十四日至三月廿三日舉行春季酬賓大減價

除特價品外·瓷器一律七五折  
唐山雜貨·京果·蔬菜八五折  
減價期內·特價品：  
250克龍口粉絲每包59¢

一磅庄親多菇 \$13.25  
急凍魚丸每包 79¢  
44磅鳳標香米 \$14.50  
22磅鳳標香米 \$7.59  
大TCC椰奶每罐 85¢

### 新新珠寶金行

溫哥華緬街547號  
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

### 命相館

ANCIENT CHINESE SECRETS

(Gastown) 219 Abbott St.  
Vancouver, B.C. Phone: 687-8668  
(煤氣鎮) 即市中心活活公司橫街

正宗中國民間命相藝術 相不騙不虛  
陰陽卜易風水掌紋氣色 趨吉避凶轉運

### THE GENUINE CHINESE PALM READING

享譽國際 嚴子凌

七日會客  
12:00 - 5:00 pm